



POATE FI KINETOTERAPIA ȘI TERAPIA MANUALĂ – UTILĂ PENTRU PACIENTII CARE SUFERĂ DE DURERI DE SPATE NON – SPECIFICE? EVALUAREA PROCESULUI DE RECUPERARE FIZICĂ MEDICALĂ ÎN DINAMICĂ, PE BAZA UTILIZĂRII CHESTIONARULUI PRACTIC “POTAPENCO ROMAN QUESTIONNAIR”(P.R.Q.)[®], LA PACIENȚII CU DURERI DE SPATE NON – SPECIFICE.

CAN KINETOTHERAPY AND MANUAL THERAPY BE USEFUL FOR PATIENTS SUFFERING FROM NON-SPECIFIC BACK PAIN? EVALUATION OF THE DYNAMIC PHYSICAL RECOVERY PROCESS IN DYNAMICS, BASED ON THE USE OF THE PRACTICAL QUESTIONNAIRE “POTAPENCO ROMAN QUESTIONNAIR” (P.R.Q.)[®], IN PATIENTS WITH NON-SPECIFIC BACK PAIN.

doi: 10.5281/zenodo.5548931

POTAPENCO ROMAN^{1,2,3}

ORCID iD <https://orcid.org/0000-0003-4699-7144>

¹ Professional Association of Physiotherapists and Manual Therapists “MEDKINETICA”, Chisinau, Republic of Moldova.

² University USPEE “Constantin Stere” Chisinau, Republic of Moldova.

³ USEFS – State University of Physical Education and Sports, Chisinau, Republic of Moldova.



Autor corespondent:

Potapenco Roman – Doctorand USEFS, Lector Universitar – Universitatea USPEE “Constantin Stere”.

Cercetător Științific Asociația Profesională a Kinetoterapeuților și Terapeuților Manuali, str. Valea Trandafirilor 18, Chișinău, Republica Moldova, MD-2001, Lector Universitar, USPEE “Constantin Stere”, str. Stefan cel Mare si Sfint 200, Chisinau, Republica Moldova, MD – 2004.

Email: romanpotapenco@yahoo.com, romanpotapenco@yandex.ru, medkinetica@gmail.com,

Question

Durerile de spate Non – Specifice (DSNS) sunt foarte des întâlnite. Datele din literatura de specialitate internațională ne vorbesc despre o rată înaltă de aproape de 80% de adresări, fiind cauzate de dureri de spate cronice, printre ele fiind și durerile de spate non – specifice(8). Întrebarea fiind, dacă putem ajuta pacienții de acest tip, prin cure de Kinetoterapie și Terapie Manuală combinată, pentru a îmbunătăți starea fizică a pacientului și a diminua nivelul de durere la fiecare pacient incadrat în studiul efectuat pe baza Centrului de Recuperare Fizică Medicală a Asociației Profesionale a Kinetoterapeuților și Terapeuților Manuali “Medkinetica”

Annotation

Non-Specific Back Pain (NSBP) is very common. Data from the international literature tell us about a high rate of almost 80% of addresses, being caused by chronic back pain, among them being non-specific back pain (8). The question is, if we can help patients of this type, through physiotherapy and Combination Manual Therapy, to improve the patient’s physical condition and reduce the level of pain in each patient, in the study conducted on the basis of the Medical Physical Recovery Center of the Professional Association of Physiotherapists and Manual Therapists “Medkinetica” Chisinau. We will analyze the possibilities of the PRQ Question-

Chişinău. Vom analiza, posibilităţile Chestionarului PRQ Questionnaire, dacă e posibilă de cuantificarea dinamică a procesul de recuperare fizică medicală prin intermediul combinării Kinetoterapiei şi Terapiei Manuale pentru pacienţii cu DSNS.

Ipoteza

Ne-am propus să facem un studiu, în care să evaluăm starea fizică şi dinamica stării fizice a pacienţilor care suferă de dureri de spate non – specifice. Să evaluăm rezultatele obţinute în urma programului recuperator efectuat. Studiul să fie axat pe realizarea unui program de proceduri individuale, efectuate zilnic – consecutiv, pînă la o ora fiecare procedură, pe baza de Kinetoterapie şi Terapie Manuala (n=10) combinate. Pentru a putea elucidă, evalua şi compara în dinamică starea pacienţilor, precum şi pentru a monitoriza nivelul de durere, am ales să folosim Chestionarul aplicativ – individualizat, special elaborat pentru pacienţii care suferă de dureri de spate – ”POTAPENCO ROMAN QUESTIONNAIR” (P.R.Q.)®. Acest chestionar am propus benevol pacienţilor să îl îndeplinească pînă la şi după cura de tratament recuperator, după care informaţia acumulată să o descriem grafic pentru a putea cuantifica stare pacienţilor, în dinamică.

Noutatea adusa literaturii ştiinţifice din domeniu

Programul de Recuperare Fizică Medicală, pe baza curelor de Kinetoterapie şi Terapie Manuală combinată, s – a dovedit a fi foarte efectiv. În literatura internaţională de specialitate se găseşte un număr foarte mic de studii dedicate acestei probleme. La fel este un număr mic de informaţie deschisă de tip *Open Access* pentru a face cunoştinţă cu rezultatele acestor programe recuperative. Studiul realizat, permite o mai bună înţelegere a stării fizice a pacienţilor care suferă de dureri de spate Non – Specifice. Toată informaţia primită de la studiu şi de la Chestionarul PRQ o lăşăm să fie deschisă, pentru ca fiecare doritor să poată să o examineze, cerceteze şi să o repete (după necesitate un studiu independent) pentru veridicitate şi pentru compararea rezultatelor obţinute. Chestionarul a demonstrat eficienţa şi importanţa sa în procesul de cuantificare şi evaluare a stării fizice a pacienţilor cu dureri de spate, inclusiv şi la cei

naire, if it is possible to dynamically quantify the process of physical recovery through the combination of Physical Therapy and Manual Therapy for patients with NSBP.

Hypothesis

We set out to conduct a study in which to assess the physical condition and dynamics of the physical condition of patients suffering from non – specific back pain. To evaluate the results obtained from the recovery program performed. The study should focus on the realization of a program of individual procedures, performed daily – consecutively, up to one hour each procedure, based on Physical Therapy and Manual Therapy combined (n = 10). In order to elucidate, evaluate and dynamically compare the condition of patients, as well as to monitor the level of pain, we chose to use the Application Questionnaire – individualized, specially developed for patients suffering from back pain – “POTAPENCO ROMAN QUESTIONNAIR” (PRQ) ®. We voluntarily proposed this questionnaire to the patients to complete it before and after the recovery treatment course, after which we would describe the accumulated information graphically in order to be able to quantify the patients’ condition, in dynamics.

The novelty brought to the scientific literature in the field

The Physical Recovery Program, based on Physical Therapy and Manual Therapy combined, has proven to be very effective. In the international literature there is a very small number of studies dedicated to this issue. It is also a small number of Open Access information to get acquainted with the results of these recovery programs. The study allows a better understanding of the physical condition of patients suffering from non-specific back pain. We leave all the information received from the study and from the PRQ Questionnaire to be open, so that everyone can examine, research and repeat it (if necessary an independent study) for veracity and to compare the results obtained. The questionnaire demonstrated its effectiveness and importance in the process of quantifying and assessing the physical condition of patients with back pain, including those with non-specific back pain. Physical Therapy and Manual Therapy confirm and demonstrate

cu dureri de spate Non – Specifice. Kinetoterapia și Terapia Manuală confirmă și demonstrează importanța și eficacitatea lor în procesul de recuperare medicală a pacienților care suferă de dureri de spate.

Key words: Kinetoterapie, Terapie Manuală, Questionnaire, Dureri de Spate, Reabilitare Fizică Medicală, PRQ.

Rezumat

Introducere

La momentul de față, problematica reabilitării fizice medicale a pacienților care suferă de afecțiunile coloanei vertebrale, joacă un rol medico – social foarte important, fapt care atrage atenția numărului tot mai mare de specialiști, pe plan internațional. Practic fiecare pacient, într – o măsură mai mare sau mai mică, în timpul vieții, suferă de dureri de spate sau de dureri în regiunea cervicală. Procentajul înalt al incapacității funcționale temporare de muncă și invalidizarea vertebrogenă cu afectare neurologică sau cu dureri non – specifice, cere o mai mare atenție asupra căutării și găsirii metodelor eficiente, fiziologice, primordial non – farmacologice, pentru tratarea, recuperarea și profilaxia acestui gen de afecțiuni(14).

Afecțiunile cronice Non – Specifice ale durerii lombare s-au dovedit a fi rezistente la schimbări și există încă o lipsă de dovezi clare că o intervenție specifică de tratament este superioară alteia (1).

Relația sănătate – mișcare ste tot mai des invocată ca fiind elementul cheie al vieții omului modern ținut prea multe ore, parcă, lângă birou sau monitorul calculatorului. Statistici îngrijorătoare vin să ne avertizeze de situația alarmantă privind starea de sănătate a celor care au regim cu totul nechilibrat. Sedentarisul și stresul asociat cu un aport caloric exagerat au adus la creșterea numerică a supraponderalilor. Obezitatea alături de hipokinezie este terenul propice al apariției multor afecțiuni, printre și cele ale aparatului locomotor (13).

Durerea lombară cronică este o problemă frecventă în îngrijirea primară. Un istoric și o examinare fizică ar trebui să plaseze pacienții în una din mai multe categorii: 1. dureri lombare nespecifice; 2. dureri de spate asociate cu radiculopatie sau stenoza coloanei vertebrale; 3. dureri de spate referite de la o sursă nespinală; sau 4. dureri de spate asociate cu o altă cauză specifică a coloanei vertebrale. Pentru pacienții

their importance and effectiveness in the physio-rehabilitation process of patients suffering from back pain.

Key words: Physical Therapy, Manual Therapy, Questionnaire, Back Pain, Physical Rehabilitation, PRQ.

Summary

Introduction

At present, the issue of physical rehabilitation of patients suffering from spinal diseases, plays a very important medical-social role, which attracts the attention of the growing number of specialists internationally. Virtually every patient, to a greater or lesser extent, during life, suffers from back pain or pain in the cervical region. The high percentage of temporary functional incapacity for work and vertebrogenic disability with neurological damage or non-specific pain requires greater attention to the search for and finding effective, physiological, primarily non-pharmacological methods for the treatment, recovery and prophylaxis of this type of disease. (14).

Non-Specific Chronic Lumbar Pain Disorders have been shown to be resistant to change and there is still a lack of clear evidence that one specific treatment intervention is superior to another (1).

The health-movement relationship is increasingly invoked as the key element of modern man's life held for too many hours, as if near the desk or computer monitor. Worrying statistics come to warn us of the alarming situation regarding the health status of those who have a completely unbalanced diet. Sedentary lifestyle and stress associated with excessive caloric intake have led to an increase in the number of overweight people. Obesity along with hypokinesia is the breeding ground for many diseases, including those of the musculoskeletal system (13).

Chronic low back pain is a common problem in primary care. A history and physical examination should place patients in one of several categories: 1. nonspecific low back pain; 2. back pain associated with radiculopathy or stenosis of the spine; 3. back pain from a non-spinal source; or 4. back pain associated with another specific cause of the spine. For patients with back pain associated with radiculopathy, spinal stenosis or another specific cause of the spine, magnetic resonance imaging or computed

care au dureri de spate asociate cu radiculopatie, stenoza spinală sau o altă cauză specifică a coloanei vertebrale, imagistica prin rezonanță magnetică sau tomografia computerizată poate stabili diagnosticul și ghidul de gestionare (2).

Pentru persoanele care suferă de dureri musculoscheletale inserția socio – profesională este vitală, apariția acestor suferințe afectează direct nivelul calității vieții. Starea patologică duce la apariția schimbărilor negative în viața cotidiană, fapt care are mai multe semnificații individualizate, fiindcă calitatea vieții presupune bunăstare fizică, psihică și socială, precum și permanență în capacitatea înaltă de muncă. În așa mod, reabilitarea fizică medicală este indispensabilă, în scopul redobândirii capacităților și abilităților fizice pierdute, precum și o întoarcere cât mai rapidă și calitativă spre modul normal de viață(3).

Pentru un tratament efectiv cu rezultate clare și evidente, e nevoie de apreciere în dinamică a parametrilor funcționali a pacienților cu SDM, această situație întâmpină mai multe obstacole, un nivel scăzut de informație la tema dată în literatura existentă, un grup mic de scalele de evaluare și chestionare existente, care slab reflectă starea reală a pacienților cu SDM(4).

Foarte des pacienții diagnosticați cu Dureri de Spate Non – Specifice, acuza dureri de lungă durată, care nu au o abordare individualizată și care se transformă într – o problemă de lungă durată ce afectează mult starea de bine a pacienților. Procesul de diagnosticare pentru pacienții cu dureri de lungă durată este complex și consumă timp(5). Una din problemele frecvente constă în inexistența abordării unice, pe plan internațional a pacienților cu aceste probleme și lipsa scalelor sau chestionarelor individualizate pentru acest gen de afecțiuni(6).

Din acest considerent am ales să utilizăm în studiul nostru Chestionarul ”Potapenco Roman Questionnaire” (P.R.Q.) ® care este creat și utilizat anume pentru aprecierea și evidențierea dinamicii, a pacienților care suferă de Dureri de Spate Non-Specifice, inclusiv și cei cu Sindrom de Durere Miofascială, Sindromul de deficiență posturală (SDP). Acest chestionar este special constituit pentru folosire, anume de către specialiștii din Domeniul Recuperării/Reabilitării Fizice Medicale, pentru a putea marca dinamica tabloului funcțional, precum și succesul sau eșecul tratamentului recuperator. Impactul procesului recuperator asupra stării de bine

tomography may establish the diagnosis and management guide (2).

For people suffering from musculoskeletal pain, socio-professional insertion is vital, the appearance of these sufferings directly affects the quality of life. The pathological condition leads to the appearance of negative changes in daily life, which has several individualized meanings, because the quality of life requires physical, mental and social well-being, as well as permanence in high work capacity. In this way, medical physical rehabilitation is indispensable, in order to regain lost physical abilities and skills, as well as a return as quickly and qualitatively as possible to the normal way of life (3).

For an effective treatment with clear and obvious results, it is necessary to dynamically assess the functional parameters of patients with MDS, this situation encounters several obstacles, a low level of information on the topic given in the existing literature, a small group of evaluation scales and existing questionnaires, which poorly reflect the real condition of patients with SDM (4).

Very often patients diagnosed with Non-Specific Back Pain report long-term pain, which does not have an individualized approach and which turns into a long-term problem that greatly affects the well-being of patients. The diagnostic process for patients with long-term pain is complex and time consuming (5). One of the common problems is the lack of a single, international approach to patients with these problems and the lack of individualized scales or questionnaires for this type of condition (6).

For this reason we have chosen to use in our study the Questionnaire “Potapenco Roman Questionnaire” (PRQ) ® which is created and used specifically to assess and highlight the dynamics of patients suffering from Non-Specific Back Pain, including those with Myofascial Pain, Postural Deficiency Syndrome (SDP). This questionnaire is specially designed for use, namely by specialists in the field of Medical Physical Recovery / Rehabilitation, in order to mark the dynamics of the functional picture, as well as the success or failure of recovery treatment. The impact of the recovery process on the physical well-being of patients is to be studied in the light of the PRQ questionnaire (7).

Through this study, using the “Potapenco Roman Questionnaire” (P.R.Q.) ®, we want to

fizice a pacienților, urmează a fi studiat prin prisma chestionarului PRQ(7).

Prin acest studiu, cu ajutorul utilizării nostru Chestionarul ”*Potapenco Roman Questionnaire*” (P.R.Q.) ®, dorim să atingem mai multe scopuri și să primim răspuns la mai multe întrebări, printre cele mai importante fiind:

- Cât de eficientă poate o fi cura de tratament recuperator pe baza programului combinat de Kinetoterapie și Terapie Manuală, la pacienții cu Dureri de Spate Non – Specifice.
- Dacă putem acumula suficientă informație privind prezența durerii, nivelul durerii, localizarea durerii, starea fizică și starea de bine a pacienților până la începerea curei de tratament, axându – ne doar pe Chestionarul ”PRQ”.
- Dacă putem acumula suficientă informație privind prezența durerii, nivelul durerii, localizarea durerii, starea fizică și starea de bine a pacienților după finisarea curei de tratament, axându – ne doar pe Chestionarul ”PRQ”.
- Dacă putem cuantifica și compara informațiile acumulate pe baza chestionarului ”PRQ” pentru a demonstra schimbările apărute (pozitive sau negative) în urma efectuării programei individualizate de Kinetoterapie și Terapie Manuală.
- Dacă folosirea Chestionarului ”PRQ” și programului individual de recuperare fizică aplicată pacienților, a fost util și eficient, după părerea pacienților incluși în studiu.
- Dacă acest studiu a adus noi informații necesare specialiștilor din domeniu și literaturii internaționale de specialitate. Cu ce ele pot fi de folos în practica cotidiană a Kinetoterapeuților și Terapeuților Manuali.

Materiale și Metode

Studiul observational de tip transversal (de prevalență), s-a realizat baza Centrului de Recuperare Fizică Medicală a Asociației Profesionale a Kinetoterapeuților și Terapeuților Manuali ”Medkinetica” (Chișinău, Republica Moldova). Din totalitatea cazurilor recuperate și consultate în perioada martie 2019 – august 2021, a fost selectat, aleatoriu (care și-au dat acordul pentru participare în studiu și care au ramas în studiu după criteriile de excludere), un eșantion reprezentativ de 55 de pacienți, bărbați și femei cu vârsta între 18 și 73 de ani, diagnosticați cu dureri de spate Non – Specifice, prin metode clinice și imagistice, în baza

achieve several goals and receive answers to several questions, among the most important being:

- How effective can be the recovery treatment based on the combined program of Physical Therapy and Manual Therapy, in patients with Non-Specific Back Pain.
- If we can accumulate sufficient information on the presence of pain, pain level, pain location, physical condition and well-being of patients until the start of treatment, focusing only on the “PRQ” Questionnaire.
- If we can accumulate sufficient information on the presence of pain, pain level, pain location, physical condition and well-being of patients after finishing the treatment course, focusing only on the “PRQ” Questionnaire.
- If we can quantify and compare the information accumulated based on the “PRQ” questionnaire to demonstrate the changes (positive or negative) following the individualized program of Physical Therapy and Manual Therapy.
- Whether the use of the “PRQ” Questionnaire and the individual physical recovery program applied to patients was useful and effective, in the opinion of the patients included in the study.
- Whether this study brought new information needed by specialists in the field and international literature. What they can be useful in the daily practice of Physiotherapists and Manual Therapists.

Materials and methods

The cross-sectional (prevalence) observational study was carried out on the basis of the Medical Physical Recovery Center of the Professional Association of Physiotherapists and Manual Therapists “Medkinetica” (Chisinau, Republic of Moldova). From all the cases recovered and consulted between March 2019 and August 2021, a representative sample of 55 patients was selected at random (who agreed to participate in the study and who remained in the study according to the exclusion criteria), men and women aged between 18 and 73 years, diagnosed with Non-Specific back pain, by clinical and imaging methods, based on consultations performed by doctors Neurologists, Orthopedists – Traumatologists, Neurosurgeons, from several specialized centers in Chisinau City. The main criterion for selecting the

consultațiilor efectuate de medicii Neurologi, Ortopezi – Traumatologi, Neurochirurghi, de la mai multe centre specializate de profil din mun. Chișinău. Principalul criteriu de selecționare a pacienților incluși în studiu, a fost alegerea pacienților care anterior nu au trecut niciodată, nici un fel de proceduri de recuperare fizică medicală (inclusiv și masajul clasic sau medical), deci, care sunt pentru prima dată supuși unui tratament recuperator pe baza combinării programului de Kinetoterapie și Terapie Manuală. Ca scop avem analizarea stării fizice și stării de bine în dinamică a pacienților și eficacitatea procedurilor combinate de kinetoterapie și terapie manuală, cunoscute și comparate prin prisma chestionarului PRQ la începutul și la sfârșitul curei de tratament. La fel, dorim să vedem reacția pacienților la așa fel de abordare individuală și să auzim părerile lor asupra eficienței și importanței utilizării Chestionarului „PRQ” și programelor combinate de Kinetoterapie și Terapie Manuală.

Toți pacienții anchetati, anterior au trecut tratament medicamentos care din spusele lor nu au avut efectul așteptat. Medicamentele antiinflamatoare nesteroidiene (AINS) și relaxantele musculare sunt adesea prescrise, dar probele actuale ale eficacității lor rămân neconcludente(8). Pacienții incluși în studiu, au urmat un tratament de recuperare medicală individualizat, axat pe baza anamnezei și anchetării efectuate pe platforma chestionarului PRQ. Cura de recuperare medicală a constat din 10 proceduri individualizate câte 1 ora fiecare, în decurs de 10 zile consecutive (în afara zilelor de sâmbătă și duminică), proceduri speciale combinate(simbioză) individualizate din Terapie Manuală, Trigger Points Therapy, elemente din Masoterapie, Kinetoterapie, Stretching. Toți pacienții la începutul și la sfârșitul curei de tratament au completat chestionarul PRQ și au executat testul Fingertoe –to– floor, în scopul comparării stării pacienților incluși în studiu. Există mai multe tratamente pentru a face față Durerilor de Spate Non – Specifice (DSNS). Obiectivele tratamentului recuperator a DSNS, sunt ameliorarea durerii și îmbunătățirea stării fizice și stării de bine a pacienților încadrați în studiu. Toți pacienții, după finalizarea curei de tratament, trebuie educați cu privire la exerciții de întindere, stretching și modificare – adaptare ergonomică, care trebuie să fie executate constant în condiții casnice(8).

patients included in the study was the choice of patients who had previously never undergone any physical recovery procedures (including classic or medical massage), so who are undergoing recovery treatment for the first time, based on the combination of the Physical Therapy and Manual Therapy program. Our aim is to analyze the physical condition and well-being of patients in dynamics and the effectiveness of the combined procedures of Kinetotherapy and Manual Therapy, quantified and compared through the PRQ questionnaire at the beginning and end of the treatment course. We also want to see the reaction of patients to such an individual approach and hear their views on the effectiveness and importance of using the “PRQ” Questionnaire and the combined programs of Physical Therapy and Manual Therapy.

All the previously investigated patients underwent drug treatment which, according to them, did not have the expected effect. Non-steroidal anti-inflammatory drugs (NSAIDs) and muscle relaxants are often prescribed, but current evidence of their effectiveness remains inconclusive (8). The patients included in the study followed an individualized recovery treatment, focused on the anamnesis and investigation performed on the platform of the PRQ questionnaire. The medical recovery treatment consisted of 10 individualized procedures of 1 hour each, during 10 consecutive days (excluding Saturdays and Sundays), special combined procedures (symbiosis), individualized and based on Manual Therapy, Trigger Points Therapy, elements from Masotherapy, Physiotherapy, Stretching. All patients at the beginning and end of the treatment completed the PRQ questionnaire and performed the Fingertoe – to– floor test, in order to compare the condition of the patients included in the study. There are several treatments to deal with Non-Specific Back Pain (NSBP). The objectives of the DSNS recovery treatment are to alleviate the pain and improve the physical condition and well-being of the patients included in the study. All patients, after finishing the treatment, should be educated on stretching exercises – ergonomic adaptation, which must be performed constantly at home (8).

Criteria de excludere a pacienților din studiu

Toți cei 55 de pacienți cu Dureri de Spate Non – Specificice, încadrați în studiul pentru urmarea curei de tratament combinate de Kinetoterapie și Terapie Manuală, cu scopul ulterioarei evaluări a nivelului durerii și stării fizice, pe baza chestionarului ” Potapenco Roman Questionnaire” (P.R.Q.) ®, au fost supuși unui criteriu de excludere, pentru o mai bună claritate a rezultatelor, au fost excluse cazurile care au:

- Diagnozele stabilite de medicii Neurologi, Ortoped – Traumatologi, Neurochirurghi, exclud orice afecțiune discogenă a coloanei vertebrale.
- Herniile de disc, stări post – traumatice, stări post – operatorii, deformații înăscute a coloanei vertebrale, scoliozele < mai mari de gradul II, III, IV, vertije și migrene cronice. Alte patologii severe neurologice, vertebrale (10,11) sau ale organelor interne care ar putea influența studiul.
- Un alt criteriu important pentru selectarea pacienților, care au participat la studiu, a fost acela că, toți pacienții, **înainte de a ajunge la noi, niciodată anterior**, nu au efectuat proceduri sau cure de recuperare fizică medicală (inclusiv și masajul clasic sau medical).
- Administrarea preparatelor medicamentoase de tip AINS sau relaxantelor musculare în perioada studiului și cel puțin cu 2 săptămâni înainte de începerea procedurilor menționate în studiu.
- Durata durerii cronice este nu mai mare de 6 luni și mai mică de 2 luni de la ultimul abces.

Rezultatele

Din cei 55 de pacienți încadrați în studiu, pe baza anchetării Chestionarului PRQ, s-au demonstrat următoarele rezultate, vârsta pacienților incluși a variat între 18 și 73 de ani, cu o medie (\pm eroare standard) de 39,61.. Vechimea bolii (abcesul de la ultimul caz de durere care și a adus la necesitatea adresării la medic și efectuării procedurilor recuperatorii) a fost cuprinsă între 2 – 6 luni, cu o medie de 3,2 luni. Toți pacienții au avut antecedente anterioare de dureri de spate. Un număr de 34 (61,81%) dintre subiecți au fost încadrați profesional. Distribuția pe sexe a subiecților a fost reprezentată numeric de 27 (49,09%) femei și 28 (50,90%) de bărbați. Vârsta media a bărbaților fiind de 37,96

Criteria for excluding patients from the study

All 55 patients with Non-Specific Back Pain, included in the study for the combined treatment of Physical Therapy and Manual Therapy, for the purpose of further assessment of pain level and fitness, based on the questionnaire “Potapenco Roman Questionnaire” (PRQ) ®, have been subject to an exclusion criterion, for better clarity of the results, cases that have:

- The diagnoses established by the Neurologists, Orthopedists – Traumatologists, Neurosurgeons, exclude any discogenic disease of the spine.
- Disc herniations, post-traumatic conditions, post-operative conditions, innate deformities of the spine, scoliosis < greater than grade II, III, IV, dizziness and chronic migraines. Other severe neurological, vertebral (10,11) or internal organ pathologies that could influence the study.
- Another important criterion for the selection of patients who participated in the study was that all patients, before reaching us, never before, have not performed procedures or physical recovery (including classic or medical massage) .
- Administration of NSAIDs or muscle relaxants during the study and at least 2 weeks before the start of the procedures mentioned in the study.
- The duration of chronic pain is not more than 6 months and less than 2 months from the last abscess.

Results

Of the 55 patients enrolled in the study, based on the PRQ Questionnaire survey, the following results were demonstrated, the age of the patients ranged from 18 to 73 years, with a mean (\pm standard error) of 39.61. (the abscess from the last case of pain that led to the need to see a doctor and perform recovery procedures) was between 2-6 months, with an average of 3.2 months. All patients had previous painkillers of back pain. A number of 34 (61.81%) of the subjects were professionally classified. The gender distribution of the subjects was numerically represented by 27 (49.09%) women and 28 (50.90%) men. The average age of men is 37.96 years and the average age of women is 41.33 years. For analysis the anatomical map drawn

de ani și vârsta medie a femeilor fiind de 41,33 ani. Pe harta anatomica desenată în chestionarul PRQ, la 45 (81,81%) din pacienți – Durerile de spate inclusiv și cele miofasciale au fost localizate în regiunea Lombară, de durere Cervicală (în zona gâtului și părții superioare a mușchiiului trapez) se plîngeau 23 (41,81), la 28 (50,90%) de cazuri durerea a fost menționată în regiunea torocală și între omoplați, și în final, la 17 (30,90%) din aceștia se găsea și durere în regiunea sarum – fesieră cu dureri (nu iradierii) de picioare (greutate, discomfort). Toate tipurile de dureri (cervical, toracal, lombar, etc.) menționate mai sus, au fost marcate la 18 (32,72%) din pacienții care au participat la acest studiu.

Indicele pînă la tratament și după cura de tratament recuperator

Pînă la începerea tratamentului recuperator Combinat din Kinetoterapie și Terapie Manuală, datele din Chestionarul ”PRQ” cu nivelul (intensitatea) durerii și numărul de puncte acumulate în test (numărul de plîngerii acuzate de pacienți), au aratat astfel:

in the PRQ questionnaire, we can see that 45 (81.81%) of patients – Back pain, including myofascial pain, were located in the Lumbar region, Cervical pain (in the neck and upper part of the trapezius muscle) complained 23 (41,81), in 28 (50,90%) cases the pain was mentioned in the thoracic region and between the shoulder blades, and finally, in 17 (30,90%) of them there was pain in the sarum – gluteus region with pain (not irradiation) of the legs (pressure, discomfort). All types of pain (cervical, thoracic, lumbar, etc.) mentioned above were marked in 18 (32.72%) of patients who participated in this study.

Index before treatment and after recovery treatment

Until the beginning of the combined recovery treatment from Kinetotherapy and Manual Therapy, the data from the “PRQ” Questionnaire with the level (intensity) of pain and the number of points accumulated in the test (number of complaints accused by patients) showed as follows:

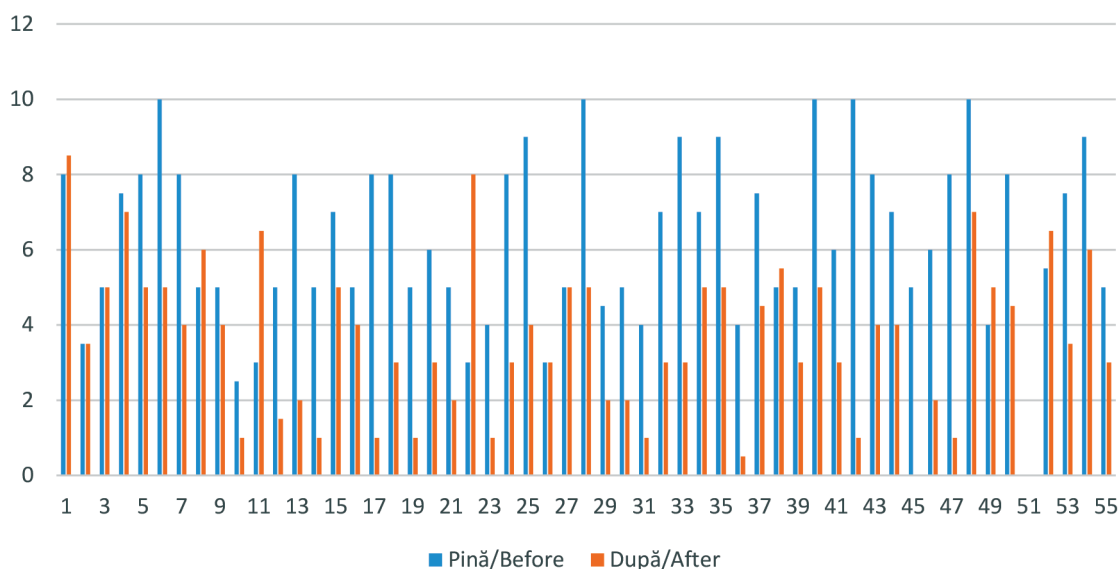


Fig.1. Nivelul Durerii/ Level of the Pain

În tabelul cu durerea (fig.1, 3.) perceputa de pacienți, putem găsi informație foarte interesantă. Anchetarea a fost efectuată în prima și ultima (a 10-a) zi de proceduri. Comparînd nivelul durerii pînă și după cura de tratament recuperator pe baza combinării Kinetoterapiei și Terapiei Manuale, am observat că la 81,81% (45) pacienți se atestă diminuarea nivelului durerii percepute. La 5,45% (3) pacienți dure-

In the table with the pain (fig.1, 3.) perceived by patients, we can find very interesting information. The investigation was carried out on the first and last (10th) day of the proceedings. Comparing the level of pain until and after the recovery treatment based on the combination of Kinetotherapy and Manual Therapy, we observed that in 81.81% (45) patients there is a decrease in the level of perceived pain. In 5.45%

rea pînă și după proceduri se menține la același nivel, dar cu o ameliorare generală a stării de bine a pacienților, din spusele lor ei simt durerea la același nivel, dar totodată, simt schimbările pozitive ale procedurilor efectuate care se manifestă prin îmbunătățirea stării de bine generale. Un pacient (1,81%) nu a avut durere pînă și după finisarea curei de proceduri. La fel, din spusele acestui pacient el atestă o schimbare radicală spre bine, a stării de bine o organismului său. Fapt care îl menționează ca rezultat pozitiv al procedurilor efectuate. La 12,72% (7) pacienți putem observa rezultate inverse de cele așteptate, acești pacienți simt că durerea (nivelul durerii sau percepției durerii) a crescut în comparație cu începutul procedurilor. Acest fapt se explică prin aceea că procedurile efectuate au trezit mai multe grupuri musculare și paterne funcționale, care datorită procedurilor au crescut perceperea sindromului dureros, acuzat de pacienți. Acest index, la acești pacienți nu a adus la înrăutățirea stării generale ale pacienților și asupra activităților cotidiene, fapt care indică despre perceperea subiectiv – individuală a durerii, de fiecare pacient în parte. Cu toate acestea toți pacienții dați, menționează schimbările bune generale, care au loc cu organismele lor, în urma procedurilor efectuate.

(3) patients the pain is maintained at the same level before and after the procedures, but with a general improvement of the patients' well-being, according to them they feel the pain at the same level, but at the same time, they feel the positive changes of the procedures. performed which is manifested by the improvement of the general well-being. One patient (1.81%) did not have pain before and after the end of the procedure. Likewise, according to this patient, it attests to a radical change for the better, of the well-being of his body. Which indicates it as a positive result of the procedures performed. In 12.72% (7) patients we can see the opposite results than expected, these patients feel that the pain (pain level or pain perception) has increased compared to the beginning of the procedures. This is explained by the fact that the performed procedures aroused several functional muscle and paternal groups, which due to the procedures increased the perception of the painful syndrome, accused by patients. This index in these patients did not worsen the general condition of patients and on daily activities, which indicates the subjective – individual perception of duration, by each patient. However, all given patients mention the good general changes, which take place with their bodies, following the procedures performed.

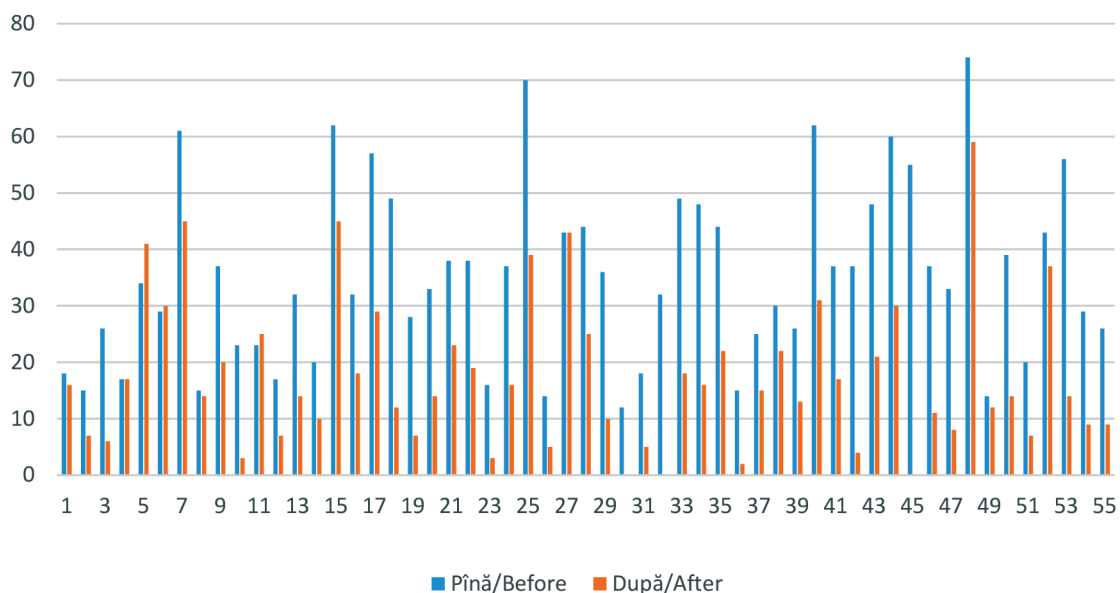


Fig.2. PRQ Test puncte/Plingeri acuzate

În tabelul (fig.2,4.) cu numărul total de puncte acumulate în Chestionarul PRQ (numărul de plîngeri acuzate), la fel ne indică rezultate foarte interesante pentru comparare. Ast-

In the table (fig.2,4.) with the total number of points accumulated in the PRQ Questionnaire (number of complaints complained about), also, indicates very interesting results for com-

fel putem observa că la 90,90 (50) de pacienți numărul total de plângeri, în comparație cu pînă și după finisarea procedurilor, a scăzut considerabil. Toți pacienții dați atestă îmbunătățirea stării de bine personale și scăderea numărului de plângeri cu care ei s-au adresat la specialist pînă la proceduri. Se atestă rezultate foarte bune în perceperea stării de bine în aspectul funcțional și emoțional al pacienților. La 3,63 (2) numărul de plângeri pînă și după proceduri a rămas la același nivel. Și la 5,45% (3) pacienți, numărul de plângeri a crescut după finisarea procedurilor. Acest fapt tot se explică prin particularitățile procesului de lucru și plîngerile pacienților. La acest grup de pacienți din cauza influenței asupra stimulării, relaxării, tonifierii sau corectării anumitor grupuri musculare pot apărea mai multe plângeri și să crească nivelul durerii în regiunile corespunzătoare. Este un proces normal și firesc care în studiul dat sa înfîlnit în acest grup de pacienți. Procesul de recuperare fizică presupune la un procent mic de pacienți care atestă – reacții dureroase și creșterea numărului de plângeri, pe motivul patologiilor asociate și afecțiunilor specifice pentru fiecare caz individual. Cu toate acestea, toți pacienții dați, menționează schimbările bune generale, care au loc cu organismele lor, în urma procedurilor efectuate și menționează importanța procedurilor efectuate.

parison. Thus, we can see that in 90.90% (50) cases, the total number of complaints, compared, before and after the completion of the procedures, decreased considerably. All the patients given attest to the improvement of their personal well-being and the decrease of the number of complaints with which they addressed the specialist until the procedures. There are very good results in perceiving the well-being in the functional and emotional aspect of patients. At 3.63% (2) cases, the number of complaints before and after the procedures remained at the same level. And in 5.45% (3) patients, the number of complaints increased after the completion of the procedures. This fact is still explained by the peculiarities of the work process and the patients' complaints. In this group of patients, due to the procedures, they may influence on the stimulation, relaxation, tonification or correction of certain muscle groups, several complaints may occur and the level of pain may increase in the corresponding regions. It is a normal process, in this study was found in this group of patients. The process of physical recovery involves a small percentage of patients which attest painful reactions and increase in the number of complaints, due to the associated pathologies and specific conditions for each individual case. However, all given patients, mention the gen-

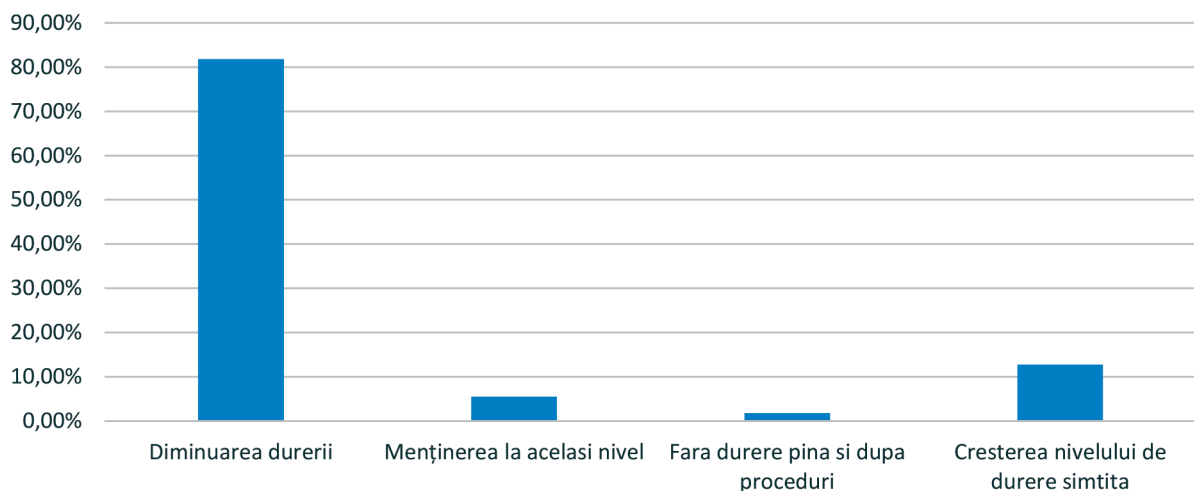


Fig.3. Schimbările de percepție a nivelului Durerii în urma procedurilor efectuate

Am dori să atenționăm că 99,99 de pacienți înțeleg și menționează importanța procedurilor efectuate, și 99,99 de pacienți consideră foarte utilă, binevenită și necesară utilizarea Chestionarului PRQ în procesul de recuperare fizică a problemelor musculoscheletale (Fig.3,4).

eral good changes, which take place with their bodies, following the procedures performed and mention the importance of the procedures performed.

We would like to point out that 99.99% patients understand and mention the impor-

La fel toți pacienții au menționat că e o idee bună și practică, ca acest chestionar să fie utilizat în procesul de cuantificare și demonstrare în dinamică, a stării fizice a pacienților, care apelează la procedurile de Kinetoterapie și Terapie Manuală. Datorită acestor date pacienții mai bine și mai ușor înțeleg starea sa, nivelul la care se află și pot observa dinamica procesului de recuperare în care sunt încadrați. Matematic pot observa schimbările și pașii care au fost făcuți pentru atingerea scopurilor propuse. Fapt care ridică nivelul de încredere în specialist și în programul recuperator pe care acesta îl propune pacientului.

tance of the procedures performed, and 99.99% patients consider the use of the PRQ Questionnaire in the process of physical recovery of musculoskeletal problems very useful, welcome and necessary (Fig.3,4). Likewise, all patients mentioned that it is a good and practical idea for this questionnaire to be used in the process of quantifying and demonstrating in dynamics, the physical condition of patients, who use the procedures of Kinetotherapy and Manual Therapy. Thanks to these data, patients better and easier to understand their condition, better understand the level at which they are and can observe the dynamics of the recovery process in

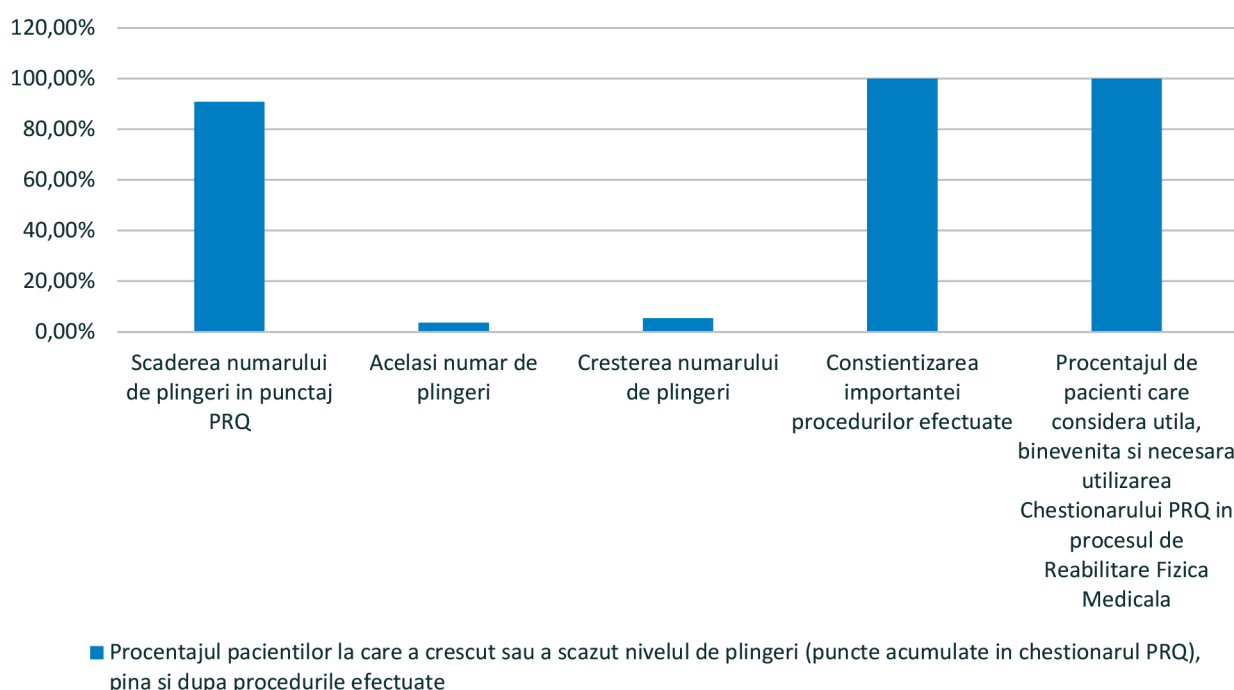


Fig.4. Numarul de puncte (plîngerii) acumulate in Chestionarul PRQ dupa efectuarea curei de tratament.

Discuții

Recuperarea Fizică Medicală prin intermediul Kinetoterapiei și Terapiei Manuale sunt tot mai cautate și eficiente proceduri orientate pentru reabilitarea patologiilor spatelui și a afecțiunilor Coloanei Vertebrale. Foarte mulți practicieni sunt încadrați în utilizarea tehnicilor mauale de recuperare a durerilor de spate inclusiv patologiilor asociate cu afecțiunile Coloanei Vertebrale. Interogarea a 30 de specialiști Kinetoterapeuți și Terapeuți Manuali din Republica Moldova, care sunt încadrați în practică în Centre Medicale specializate private, atestă un număr foarte mic de specialiști care utilizează în practica zilnica, chestionare sau anchete specifice pentru aprecierea stării

which they are placed. Mathematically they can observe the changes and steps that have been taken to achieve the proposed goals. This fact raises the level of trust in the specialist and in the recovery program that we proposes to the patient.

Discussions

Physical Recovery based on Kinetotherapy and Manual Therapy are increasingly sought after and effective procedures aimed at rehabilitating back pathologies and diseases of the Spine. Many practitioners are involved in the use of manual techniques for the recovery of back pain, including pathologies associated with spinal disorders. The interrogation

fizice, nivelului de durere, etc., a pacienților cu care lucrează. Doar 4 din cei 30 de specialiști interogați au menționat ca zilnic utilizează Chestionare specifice pentru durerile de spate (toți patru utilizează PRQ Questionnaire). Din cei 30 interogați – 20 de specialiști au recunoscut că nu știu ce chestionare specifice să utilizeze și chiar, dacă se vor informa despre ele, nici nu știu dacă le vor folosi pe viitor. La nivel internațional, testele fizice și chestionarele sunt utilizate în mod obișnuit de către kinezoterapeuți sau terapeuți manuali, pentru a personaliza tratamentul la nevoile pacienților, specific durerilor de spate. Testele sunt, de asemenea, utilizate pentru a înregistra modificări funcționale, cu înțelegerea implicită că sunt sensibile la schimbare și reflectă aspecte fizice de importanță pentru pacienți(9). Specialiștii care doresc să atingă rezultate bune în practică, au nevoie de chestionare, anchete sau teste specifice în practica personală pentru a putea cuantifica dinamica procesului de recuperare fizică medicală. Chestionarele sunt o bună modalitate de a simți, demonstra și/sau dovedi pacientului în ceea ce privește sensibilizarea rezultatelor obținute, corectitudinea programului individualizat de recuperare ales. La fel, se creează o platformă matematică unică, pe care poate baza pacientul și specialistul, care ar putea cuantifica acest proces.

Știința și cele mai bune practici internaționale sunt în permanentă schimbare. Cu fiecare studiu și experiență nouă, se schimbă și perceperea noastră, se schimbă metodele de cercetare, evaluare, practici profesionale sau tratamente medicale, care practic devin tot mai actuale. Practicienii și cercetătorii trebuie permanent să se bazeze pe propria experiență și cunoștințe în evaluarea și în utilizarea practică a informațiilor, metodelor, combinațiilor sau experimentelor din literatura internațională modernă (12).

Acesta este al doilea studiu care evaluează, starea fizică și nivelul de satisfacție a pacienților care suferă de dureri de spate, prin intermediul ” Potapenco Roman Questionnaire” (P.R.Q.) ® realizat după urmarea unui program de recuperare medicală combinată prin intermediul Kinetoterapiei și Terapiei Manuale. Majoritatea pacienților 99% (în primul studiu procentajul era de 92% de pacienți încadrați în studiu(15)) au considerat chestionarul utilizat binevenit, fiind o sursă de evaluare și comparație a stă-

of 30 specialists Physiotherapists and Manual Therapists from the Republic of Moldova, who are employed in private specialized Medical Centers, attests a very small number of specialists who use in daily practice, questionnaires or specific surveys to assess physical condition, pain level, etc., of the patients he works with. Only 4 of the 30 respondents mentioned that they use specific back pain questionnaires daily (all four use the PRQ Questionnaire). Of the 30 respondents – 20 specialists admitted that they do not know what specific questionnaires to use and even if they will be informed about them, they do not know if they will use them in the future. Internationally, physical tests and questionnaires are commonly used by physiotherapists or manual therapists, to customize treatment to the needs of patients, specific to back pain. Tests are also used to record functional changes, with the implicit understanding that they are sensitive to change and reflect physical issues of importance to patients (9). Specialists who want to achieve good results in practice need specific questionnaires, surveys or tests in personal practice in order to quantify the dynamics of the medical physical recovery process. Questionnaires are a good way to feel, demonstrate and / or prove to the patient in terms of awareness of the results obtained, the correctness of the chosen individualized recovery program. Likewise, a unique mathematical platform is created, on which the patient and the specialist can base, which could quantify this process.

Science and international best practices are constantly changing. With each new study and experience, our perception also changes, the methods of research, evaluation, professional practices or medical treatments change, which practically become more and more current. Practitioners and researchers must constantly rely on their own experience and knowledge in the evaluation and practical use of information, methods, combinations or experiments in modern international literature (12).

This is the second study that evaluates the physical condition and satisfaction level of patients suffering from back pain, through the “Potapenco Roman Questionnaire” (P.R.Q.) ® conducted following a combined medical recovery program through Physical Therapy and Manual Therapy. The majority of patients 99% (in the first study the percentage was 92%

rii care reflectă real în dinamică starea fizică și plîngerile pe care ei le acuză, pînă la și după tratamentul efectuat. La fel, 99% de pacienți au declarat ca conștientizează importanța și necesitatea programului combinat individualizat de Kinetoterapie și Terapie Manuală utilizat (fig.4).

Cu toate acestea, independent de programul de recuperare fizică ales, este evident și bine înțeles că pacienții percep mai bine modalitatea de analiză și evaluare a stării proprii în dinamică. Posibilitatea reflectării stării fizice a pacienților cu ajutorul chestionarului utilizării PRQ, acesta fiind apreciată și bine primită ca un bun instrument de ajutor în procesul recuperativ, ceea ce a fost în conformitate cu așteptările noastre. Pentru pacienți este placută și interesantă această practică, cel mai important că chestionarele utilizate pînă și după proceduri permit lor să își compare starea personală (fizic și chiar emoțional), fapt care permite o bună ghidare și profilaxie a cazului pe viitor.

Pacienții menționează că utilizarea în practică a chestionarelor, anchetelor, testelor specifice demonstrează despre profesionalismul înalt al specialistului, mărește încrederea pacientului în cunoștințele și abilitățile practicianului și accentuează dorința reală a specialistului de a cunoaște mai bine starea și problema pacientul, cu scopul de a-i ajuta și rezolva problema, cu care a fost făcută adresarea.

Chestionarul ”Potapenco Roman Questionnaire”® (PRQ) a fost înregistrat cu succes la Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală a Republicii Moldova, pentru care, lui Potapenco Roman, i – a fost înmînat «Certificatul de Înregistrare a Obiectelor Dreptului de Autor și Drepturilor Conexa» Seria «O», Nr. 6656 din 28.09.2020(15).

Procedeele de Kinetoterapie și Terapie Manuală individualizată, executate în cura de tratament în cazul durerilor de spate, au efect benefic asupra fibrelor musculare, sistemului nervos, fasciei, fapt care duce la o mai bună stare a organismului pacientului și diminuează nivelul durerii și deficitul funcționale avute pînă la proceduri.

Acest aspect ne sugerează ideea, că fibrele vegetative își exercită acțiunea prin intermediul unor substanțe chimice ale căror efect continuă după încetarea exercitării lor(16).

Structura multisegmentară a coloanei vertebrale este determinată de funcțiile statice și dinamice complexe pe care le îndeplinește,

of patients in the study (15)) considered the questionnaire used welcome, being a source of assessment and comparison of the condition that really reflects in dynamics the physical condition and the complaints they charges, before and after treatment. Likewise, 99% of patients stated that they are aware of the importance and necessity of the individualized combined program of Physical Therapy and Manual Therapy used (fig.4).

However, regardless of the physical recovery program chosen, it is obvious and well understood that patients better perceive the way of analysis and assessment of their own condition in dynamics. The possibility of reflecting the physical condition of patients with the questionnaire of using PRQ, which is appreciated and well received as a good tool to help in the recovery process, which was in line with our expectations. This practice is pleasant and interesting for patients, most importantly the questionnaires used before and after the procedures allow them to compare their personal condition (physically and even emotionally), which allows a good guidance and prophylaxis of the case in the future.

Patients mention that the use of questionnaires, surveys, specific tests in practice demonstrates the high professionalism of the specialist, increases the patient’s confidence in the knowledge and skills of the practitioner and emphasizes the real desire of the specialist to better understand the patient’s condition and problem, solve the problem with which the address was made.

The “Potapenco Roman Questionnaire” ® (PRQ) was successfully registered with the State Agency for Intellectual Property of the Republic of Moldova, for which Potapenco Roman was given the “Certificate of Registration of Copyright and Related Rights »Series« O », Nr. 6656 of 28.09.2020 (15).

The procedures of Physiotherapy and Individualized Manual Therapy, performed in the treatment of back pain, have a beneficial effect on muscle fibers, nervous system, fascia, which leads to a better condition of the patient’s body and reduces pain and functional deficits, witch they have before procedures.

This suggests the idea that vegetative fibers exert their action by means of chemicals whose effect continues after the cessation of their exercise (16).

rezistență față de forțele de gravitație și inerție, de diversitatea mișcărilor, distribuirea segmentară a nervilor spinali și susținerea capului(17). Chiar dacă pacientul suferă de dureri de spate sunt non – specifice, legătura dintre durere și starea spatelui și a coloanei vertebrale sunt foarte mari. Procedurile de Kinetoterapie și Terapie Manuală contribuie radical la readucerea echilibrului funcțional și la o stare de bine a pacientului, care suferă de dureri de spate non – specifice.

Concluzii

Kinetoterapia și Terapie Manuală este utilă și efektivă în procesul de Recuperare Fizică Medicală, a pacienților care suferă de dureri de spate Non-Specifice. Studiul dat demonstrează importanța acestor metode, în procesul recuperator, pentru pacienții care suferă de dureri de spate.

Programele combinate de Kinetoterapie și Terapie Manuală sunt bine primite de pacienți (99%), chiar dacă 12,72% de pacienți după cura de tratament efectuată simt creșterea nivelului de durere percepută în comparație cu starea pînă la proceduri, și 5,45% de pacienți acuză mai multe puncte acumulate în baza Chestionarului PRQ în comparație cu numărul acestora pînă la începerea procesului de recuperare. Un număr de 81,81% de pacienți au simțit o diminuare considerabilă a nivelului de durere percepută după finalizarea curei de tratament. Un număr de 90,90% de pacienți a scăzut considerabil numărul de puncte (plîngerii) acumulate pe baza anchetării în PRQ Questionnaire. Cel mai elocvent, arată numărul de 99% de pacienți încadrați în studiu, care conștientizează importanța procedurilor efectuate și consideră binevenită, utilă și necesară utilizarea Chestionarului PRQ în practica, pentru cuantificarea procesului recuperator.

Chestionarul PRQ s-a dovedit a fi util pentru utilizare clinică la pacienții care sunt afectați de durerile de spate în formă cronică sau acută și care beneficiază de un program de recuperare fizică medicală prin intermediul Kinetoterapiei și Terapiei Manuale. Folosirea chestionarului, pînă la și după tratamentul recuperator, permite specialistului din domeniul reabilitării medicale, să formeze o conduită recuperatorie mai apropiată față de starea fizică și să efectueze pași în dependență de specificul acuzelor pacientului. Acest chestionar a fost în stare să

The multisegmental structure of the spine is determined by the complex static and dynamic functions it performs, resistance to the forces of gravity and inertia, diversity of movements, segmental distribution of spinal nerves and head support (17). Even if the patient suffers from back pain are non-specific, the link between the pain and the condition of the back and spine are very high. Physiotherapy and Manual Therapy procedures contribute radically to the restoration of functional balance and well-being of the patient, who suffers from Non-Specific Back Pain.

Conclusions

Physical Therapy and Manual Therapy is useful and effective in the process of Physical Recovery of patients suffering from Non-Specific Back Pain. This study demonstrates the importance of these methods in the recovery process for patients suffering from back pain.

The combined programs of Physical Therapy and Manual Therapy are well received by patients (99%), even if 12.72% of patients after the treatment performed feel the increase in the level of perceived pain compared to the condition until the procedures, and 5.45% of patients accrue more points accumulated based on the PRQ Questionnaire compared to their number until the start of the recovery process. 81.81% of patients experienced a considerable decrease in the level of perceived pain after the end of the treatment course. A number of 90.90% of patients decreased considerably the number of points (complaints) accumulated based on the survey in PRQ Questionnaire. Most eloquently, it shows the number of 99% of patients in the study, who are aware of the importance of the procedures performed and consider welcome, useful and necessary the use of the PRQ Questionnaire in practice, to quantify the recovery process.

The PRQ questionnaire has been shown to be useful for clinical use in patients who are suffering from chronic or acute back pain and who benefit from a medical physical recovery program through Physical Therapy and Manual Therapy. The use of the questionnaire, before and after the recovery treatment, allows the specialist in the field of medical rehabilitation, to form a recovery behavior closer to the physical condition and to perform steps depending on the specifics of the patient's accusations. This

reflecte evaluarea și modificarea stării fizice în dinamică a pacienților după programul de recuperare fizică medicală.

Important este că, 99% de pacienți încadrați în procesul recuperator au fost mulțumiți de folosirea chestionarului PRQ, menționând –ul ca fiind un bun tablou dinamic de evaluare și comparație a stării fizice. La fel acest chestionar a permis evidențierea rezultatelor pozitive și punctelor slabe ale tratamentului recuperator ales.

Acest chestionar poate fi utilizat pentru o evaluare și apreciere a stării fizice de către Kinetoterapeuți, Terapeuți Manuali, Fizioterapeuți, Maseuri, Chiropractori, Osteopați, la fel el poate fi folosit de instructori și preparatori fizici și de toți specialiștii încadrați în domeniul Reabilitării Fizice Medicale. Cu toate că este elaborat special pentru programele de recuperare a pacienților care suferă de dureri de spate în formă acută sau cronică, el poate fi adaptat pentru alte stări sau dureri de tip musculoschelurale. Menirea chestionarului este evaluarea stării fizice și nu de diagnostic a pacienților.

Chestionarul este ușor de folosit în practica zilnică, nu necesită mult timp pentru înțelegere și completare. Întrebările din chestionar sunt ușoare, reflectă plângerile pacienților și au un caracter specific durerile și disconforturile frecvent întâlnite în rîndul pacienților.

Kinetoterapia și Terapia Manuală demonstrează rezultate foarte bune în procesul de recuperare fizică a patologiilor și afecțiunilor ale Coloanei Vertebrale de tip Non – Specific. Cura de tratament combinată de Kinetoterapie și Terapie Manuală poate diminua considerabil nivelul de durere simțită și poate diminua considerabil numărul de plîngeri acuzate de pacienți, fapt care ameliorează starea generală a pacienților. Pacienții redobîndesc echilibrul funcțional și treptat se reîntorc la modul obișnuit de viață.

Declarația de conflict de interese:

Nimic de declarat.

Referințe :

1. K. Vibe Fersum, P. O’Sullivan, J. S. Skouen, A. Smith, A. Kvåle, Efficacy of classification-based cognitive functional therapy in patients with non-specific chronic low back pain: a randomized controlled trial, *European Journal of Pain*, 2013 Jul;17(6):916-28. [PubMed].

questionnaire was able to reflect the assessment and change in the dynamic physical condition of patients after the medical physical recovery program.

Importantly, 99% of patients in the recovery process were satisfied with the use of the PRQ questionnaire, mentioning it as a good dynamic picture of assessment and comparison of physical condition. Likewise, this questionnaire allowed to highlight the positive results and the weak points of the chosen recovery treatment.

This questionnaire can be used for an assessment of physical condition by Physiotherapists, Manual Therapists, Physiotherapists, Masseurs, Chiropractors, Osteopaths, as well as it can be used by Instructors and Physical Trainers and all specialists in the field of Medical Physical Rehabilitation. Although it is developed specifically for recovery programs for patients suffering from acute or chronic back pain, it can be adapted for other conditions or musculoskeletal pain. The purpose of the questionnaire is to assess the physical condition and not the diagnosis of patients.

The questionnaire is easy to use in daily practice, does not require much time to understand and complete. The questions in the questionnaire are easy, reflect patients’ complaints and have a specific character the pains and discomforts frequently encountered among patients.

Physical Therapy and Manual Therapy demonstrate very good results in the process of Physical Rehabilitation of pathologies and diseases of the Non-Specific Spine Pain. The combined treatment of Physical Therapy and Manual Therapy can significantly reduce the level of pain felt and can significantly reduce the number of complaints accused by patients, which improves the general condition of patients. Patients regain their functional balance and gradually return to their normal way of life.

Declaration of conflict of interest:

Nothing to declare.

References:

1. K. Vibe Fersum, P. O’Sullivan, J. S. Skouen, A. Smith, A. Kvåle, Efficacy of classification-based cognitive functional therapy in patients with non-specific chronic low back pain: a randomized controlled trial, *European Journal of Pain*, 2013 Jul;17(6):916-28. [PubMed].

2. Allen R. Last , Karen Hulbert, Chronic low back pain: evaluation and management, *Am Fam Physician*, 2009 Jun 15;79(12):1067-74. [PubMed].

3. Onose G., Recuperare, medicină fizică și balneoclimatologie. Editura Academiei Române, București, vol. I; p. 79-307.

4. Anuphan Tantanatip; Ke-Vin Chang, Myofascial Pain Syndrome (MPS), [https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK499882/#:~:text=deficiency%2C%20iron%20deficiency\)-,Epidemiology,to%2050%20years%5B3%5D](https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK499882/#:~:text=deficiency%2C%20iron%20deficiency)-,Epidemiology,to%2050%20years%5B3%5D).

5. KvåleJan A., SkouenAnne S., Ljunggren E., Discriminative validityof the Global Physiotherapy Examination – 52 in patients with long-lasting musculoskeletal pain versus healthy persons. *Journal of Musculoskeletal Pain*, 11(3):23-35, 2003.

6. Refshauge K.M., Gass EM: Musculoskeletal physiotherapy: clinical science and practice. Butterworth-Heinemann Ltd, Oxford, 1995.

7. Potapenco R., Cuantificarea procesului de Recuperare Fizică Medicală, prin aplicarea curei de tratament prin intermediul Kinetoterapiei și Terapieie Manuale, pentru pacienții care suferă de dureri de spate, în faza acută sau cronică, prin prisma utilizării chestionarului practic ”PRQ” ®, elaborat pentru Terapeuți Manuali și Fizioterapeuți. *Journal of Physical Rehabilitation and Sports Medicine*, October 2020, Volume II, p. 90 – 103.

8. Borg-Stein J, Iaccarino MA. Myofascial pain syndrome treatments. *Phys Med Rehabil Clin N Am*. 2014 May;25(2):357-74. [PubMed]

9. Strand L.I., Anderson B., Lygren H., Skouen J.S., Ostelo R., Magnussen L.I., Responsiveness to change of 10 physical tests used for patients with back pain, *Physical Therapy*, Volume 91, Issue 3, 1 March 2011, Pages 404–415

10. Bernhardt M., Bridwell KH. Segmental analysis of the sagittal plane alignment of the normal thoracic and lumbar spines and thoracolumbar junction. *Spine*. 1989, 14:717.

11. Michael F O’ Brein, Timothy R. Kuklo, Kathy M. Blanke, Lawrence G. Lenke, Radiographic Measurement Manual, *Spinal Deformity Study Group*, USA, 2008. p. 1 – 5(123).

12. Thomas W. Myers, *Anatomy Trains*, Elsevier Ltd., 2014. p. 1 – 3, notice(267).

13. Pasztai Zoltan, Kinetoterapia în recuperarea funcțională posttraumatică a aparatului locomotor, Editura universității din Oradea, 2015. p. – 6(156).

2. Allen R. Last , Karen Hulbert, Chronic low back pain: evaluation and management, *Am Fam Physician*, 2009 Jun 15;79(12):1067-74. [PubMed].

3. Onose G., Recuperare, medicină fizică și balneoclimatologie. Editura Academiei Române, București, vol. I; p. 79-307.

4. Anuphan Tantanatip; Ke-Vin Chang, Myofascial Pain Syndrome (MPS), [https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK499882/#:~:text=deficiency%2C%20iron%20deficiency\)-,Epidemiology,to%2050%20years%5B3%5D](https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK499882/#:~:text=deficiency%2C%20iron%20deficiency)-,Epidemiology,to%2050%20years%5B3%5D).

5. KvåleJan A., SkouenAnne S., Ljunggren E., Discriminative validityof the Global Physiotherapy Examination – 52 in patients with long-lasting musculoskeletal pain versus healthy persons. *Journal of Musculoskeletal Pain*, 11(3):23-35, 2003.

6. Refshauge K.M., Gass EM: Musculoskeletal physiotherapy: clinical science and practice. Butterworth-Heinemann Ltd, Oxford, 1995.

7. Potapenco R., Cuantificarea procesului de Recuperare Fizică Medicală, prin aplicarea curei de tratament prin intermediul Kinetoterapiei și Terapieie Manuale, pentru pacienții care suferă de dureri de spate, în faza acută sau cronică, prin prisma utilizării chestionarului practic ”PRQ” ®, elaborat pentru Terapeuți Manuali și Fizioterapeuți. *Journal of Physical Rehabilitation and Sports Medicine*, October 2020, Volume II, p. 90 – 103.

8. Borg-Stein J, Iaccarino MA. Myofascial pain syndrome treatments. *Phys Med Rehabil Clin N Am*. 2014 May;25(2):357-74. [PubMed]

9. Strand L.I., Anderson B., Lygren H., Skouen J.S., Ostelo R., Magnussen L.I., Responsiveness to change of 10 physical tests used for patients with back pain, *Physical Therapy*, Volume 91, Issue 3, 1 March 2011, Pages 404–415

10. Bernhardt M., Bridwell KH. Segmental analysis of the sagittal plane alignment of the normal thoracic and lumbar spines and thoracolumbar junction. *Spine*. 1989, 14:717.

11. Michael F O’ Brein, Timothy R. Kuklo, Kathy M. Blanke, Lawrence G. Lenke, Radiographic Measurement Manual, *Spinal Deformity Study Group*, USA, 2008. p. 1 – 5(123).

12. Thomas W. Myers, *Anatomy Trains*, Elsevier Ltd., 2014. p. 1 – 3, notice(267).

13. Pasztai Zoltan, Kinetoterapia în recuperarea funcțională posttraumatică a aparatului locomotor, Editura universității din Oradea, 2015. p. – 6(156).

14. Дривотинов Б.В., Полякова Т.Д., Панкова М.Д., Физическая реабилитация при неврологических проявлениях остеохондроза позвоночника. БГУФК, Минск, 2005. Стр. 13 – 14(217).

15. Potapenco Roman, PRQ. Chestionar practic pentru Terapeuți Manuali și Fizioterapeuți. Chestionar aplicativ, pentru pacienții care suferă de dureri de spate în faza acută sau cronică. Ghid aplicativ, AO APKTM ”Medkinetica”, Chișinău, 2020. Pag. – 5(62).

16. Catereniuc Iliia, Lupașcu Teodor, anatomia funcțională a sistemului nervos autonom (vegetativ). Particularitățile inervației viscerelor și formațiunilor somatice: (suport de curs); USMF ”N. Testemițanu”, Catedra anatomie a omului. Chisinau, 2018. pag. – 50(128).

17. Ștefăneț Mihail, Anatomia Omului, Vol. I, Medicina, Chișinău, 2018. Pag. – 53(500).

14. Дривотинов Б.В., Полякова Т.Д., Панкова М.Д., Физическая реабилитация при неврологических проявлениях остеохондроза позвоночника. БГУФК, Минск, 2005. Стр. 13 – 14(217).

15. Potapenco Roman, PRQ. Chestionar practic pentru Terapeuți Manuali și Fizioterapeuți. Chestionar aplicativ, pentru pacienții care suferă de dureri de spate în faza acută sau cronică. Ghid aplicativ, AO APKTM ”Medkinetica”, Chișinău, 2020. Pag. – 5(62).

16. Catereniuc Iliia, Lupașcu Teodor, anatomia funcțională a sistemului nervos autonom (vegetativ). Particularitățile inervației viscerelor și formațiunilor somatice: (suport de curs); USMF ”N. Testemițanu”, Catedra anatomie a omului. Chisinau, 2018. pag. – 50(128).

17. Ștefăneț Mihail, Anatomia Omului, Vol. I, Medicina, Chișinău, 2018. Pag. – 53(500).